1. Record Nr.   UNINA9910457425503321

Autore   Salkoff Morris

Titolo   A French-English grammar [[electronic resource]] : a contrastive grammar on translational principles / / Morris Salkoff

Pubbl/distr/stampa   Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., c1999

ISBN   1-283-32774-0
9786613327741
90-272-7552-1

Descrizione fisica   1 online resource (358 p.)

Collana   Lingvisticæ investigationes. Supplementa, , 0165-7569 ; ; v. 22

Disciplina   445

Soggetti   French language - Grammar, Comparative - English
English language - Grammar, Comparative - French
Electronic books.

Lingua di pubblicazione   Inglese

Formato   Materiale a stampa

Livello bibliografico   Monografia

Note generali   Description based upon print version of record.

Nota di bibliografia   Includes bibliographical references (p. 335-337) and index.

Nota di contenuto   A FRENCH-ENGLISH GRAMMAR; Editorial page; Title page; Copyright page; Table of contents; Table of Symbols; Preface; Chapter 1. INTRODUCTION; 1.0 Generalities; 1.1 Previous work; 1.2 The present method; 1.21 Syntactic considerations; 1.22 Semantic sub-classes; 1.23 Approximations; 1.231 Passe-partout translations; 1.232 Parallel translations; 1.24 Residual problems; 1.3 Comparative grammar for pedagogy and for MT; Chapter 2. MAJOR SENTENCE STRUCTURES; VERB; OBJET; 2.1 Principal sentence structures; 2.11 The assertion center; 2.12 Inversions; 2.13 Questions; 2.131 Subject Inversion 2.132 Wh- Questions2.14 Special cases; 2.2 Verbs; 2.21 Tense; 2.211 Present tense; 2.212 Imperfect; 2.213 The perfect; 2.214 The subjunctive; 2.215 Conditional; 2.2151 Tense substitute; 2.2152 Independent clauses; 2.2153 if-then; 2.22 Tense concordance; 2.221 Subordinate Clauses; 2.222 Indirect discourse; relative clauses; 2.3 Modals; 2.31 Pouvoir; 2.311 Present.; 2.312 Imperfect.; 2.313 Perfect.; 2.314 Conditional.; 2.315 Future.; 2.316 se pouvoir; 2.32 Devoir; 2.321 Present; 2.322 Imperfect; 2.323 Perfect; 2.324 Conditional; 2.325 Future; 2.4 Support verbs
2.41 Parsing of support verb constructions2.42 Passive; relative

Sommario/riassunto	In this contrastive French-English grammar, the comparisons between French structures and their English equivalents are formulated as rules which associate a French schema (of a particular grammatical structure) with its translation into an equivalent English schema. The grammar contains all the rules giving the English equivalents under translation of the principal grammatical structures of French: the verb phrase, the noun phrase and the adjuncts (modifiers). In addition to its intrinsic linguistic interest, this comparative grammar has two important applications. The translation equivalence